

## Mitteilungen 1 / 2026

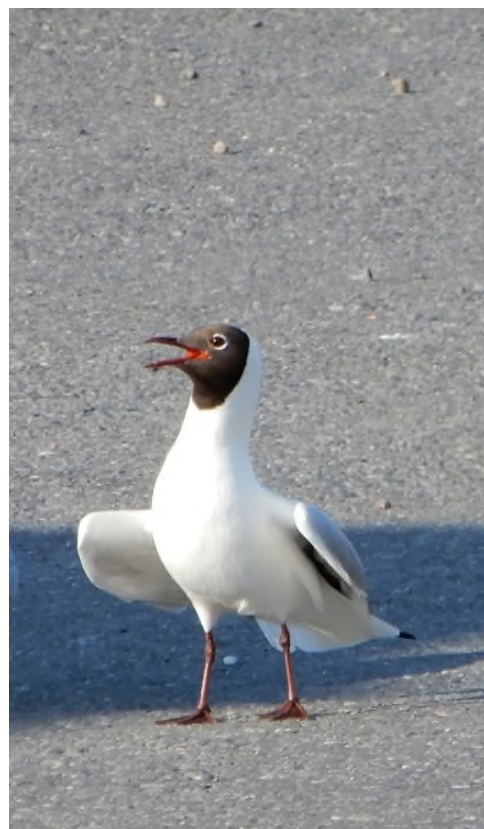
Hyvät Suomen ystävät – Liebe Finnlandfreunde

Wie wichtig sich diese Lachmöwe (im Frühsommer 2025 auf Hailuoto gesehen) nimmt! Wie weit sie den Schnabel aufreisst! Die Lauten machen Lärm und wollen gehört werden, wir vom SVFF gehören eher zu den Stillen und sind doch eine wichtige Gemeinschaft.

Sie funktioniert aber nur mit einem wachen und aktiven Vorstand. Und der funktioniert gut 😊.

An der HV treten leider drei Mitglieder zurück. Wir möchten unsere Aufgaben wieder auf mehr Schultern verteilen.

Deshalb suchen wir neue Mitglieder für den Vorstand. Vorkenntnisse in irgendeiner Art haben alle und sind deshalb keine Voraussetzung. Meldet euch bei Tarja ([ostschweiz@svff.ch](mailto:ostschweiz@svff.ch)).



Zurzeit sind wir mitten in der Planung vom neuen Vereinsjahr, beginnend mit der HV wieder in Herisau. Über die weiteren Veranstaltungen werden wir informieren.

In diesen Mitteilungen findet ihr wie immer wichtige Informationen über unsere Veranstaltungen, Hinweise auf Interessantes zu Finnland, wichtige Adressen unseres Verbandes und die Rubrik: Ein paar Fragen.

Und als wichtige Beilage die Einladung und die Unterlagen zur Hauptversammlung vom 13. März in Herisau.

Ruedi mit Tarja, Eija, Teija, Ulla und Anni

### Agenda 2026

(Stand: 16. Februar 2026, Änderungen vorbehalten)

13. März 2026	<b>HV SVFF Ostschweiz</b>	Casino Herisau
19. April	<b>Filmnachmittag</b>	Restaurant ØYA St. Gallen
Mitte Juni	<b>Juhannus</b>	Ort offen
Oktober	<b>Kulturanlass</b>	Ort offen
Ende November	<b>Pikkujoulu</b>	Ort offen
4. – 6. Dezember	<b>Wiler Weihnachtsmarkt</b>	unser berühmter Glögi-Stand

**wir suchen Verstärkung für unsern Vorstand! bitte bei Tarja melden: [ostschweiz@svff.ch](mailto:ostschweiz@svff.ch)**

### SVFF Ostschweiz auf Social Media

**Facebook:** <https://www.facebook.com/groups/svff.ostschweiz>

**SVFF Instagram:** <https://www.instagram.com/svff.ch/>

**Das Finnland-Institut:** <https://finnland-institut.de/>

Veranstaltungen und Termine sind auf unserer Homepage [www.svff.ch/gruppe-ostschweiz](http://www.svff.ch/gruppe-ostschweiz) ersichtlich.

**Weitere Hinweise:** <https://svff.ch/event/>

4. März 2026, 15:00 – 16:30 Uhr Eishalle Sursee, Moosgasse 3, 6210 Sursee

### Eishockey-Plauschturnier in Sursee

<https://svff.ch/events/eishockey-plauschturnier-in-sursee/>



Seit 1926 unterhalten die Schweiz und Finnland diplomatische Beziehungen. Dieses 100 Jahre Jubiläum feiern wir. Wo und wie werden wir bekannt geben.



### Ermässigungen für Finnlines-Schiffsreisen

Für Schiffsreisen (Travemünde-Helsinki) gibt es für Mitglieder eine Ermässigung von 15%. Dazu braucht es eine Bestätigung der Mitgliedschaft, erhältlich bei Ulla Mäkelä [kasse.ostschweiz@svff.ch](mailto:kasse.ostschweiz@svff.ch). Ermässigungen sind nicht kumulierbar.

Hier die Informationen auf unserer Website: <https://svff.ch/partner/>

### SVFF Kulturmail:

Die neuesten Kulturtipps für finnische Kultur in der Schweiz erhaltet ihr monatlich per E-Mail, wahlweise in Deutsch oder Finnisch. Dieser Service ist kostenlos und jederzeit kündbar [kulturmail@svff.ch](mailto:kulturmail@svff.ch).

### SVFF kulttuuritiedote:

Uusimmat vinkit suomalaisen kulttuuriin Sveitsissä saat sähköpostilla valintasi mukaan joko suomeksi tai saksaksi. Palvelu on maksuton ja milloin tahansa keskeytettävissä [kulturmail@svff.ch](mailto:kulturmail@svff.ch).

**Auf eure Wünsche und Ideen freuen wir uns:** [ostschweiz@svff.ch](mailto:ostschweiz@svff.ch)

**Adressänderungen bitte an:** [svff.ostschweiz@gmail.com](mailto:svff.ostschweiz@gmail.com)

**Wir machen an unseren Anlässen Fotos.** Bitte schreibt eine E-Mail an [svff.ostschweiz@gmail.com](mailto:svff.ostschweiz@gmail.com), wenn ihr nicht möchtet, dass Fotos von euch im Internet veröffentlicht werden.

**Haftungsausschluss:**

Die Teilnahme an SVFF-Anlässen erfolgt auf eigenes Risiko und unter Ausschluss jeglicher Haftung.

**wir suchen Verstärkung für unsern Vorstand! bitte bei Tarja melden:** [ostschweiz@svff.ch](mailto:ostschweiz@svff.ch)

## Woher kommt der Name Finnland?

*Ruedi Bischoff*

Seit einiger Zeit turmt mir im Kopf die Frage herum, wieso es zwei so verschiedene Namen gibt: Suomi und Finnland. Bei den meisten anderen Ländern gibt es Erklärungen, für Finnland/Suomi habe ich noch keine gefunden.

Vielleicht bin ich nun fündig geworden. Wegen dem Hohen Venn in Belgien habe ich weitergesucht. Und im digitalen Wörterbuch der deutschen Sprache folgendes gefunden:

Etymologie von Fenn (Venn):

Venn ist eine alte indogermanische Bezeichnung für Sumpf.

Fenn n. 'Sumpfland, Moorland', ahd. fenni n. (9. Jh.), fennī f. (um 800) 'stehendes Wasser, Sumpf, Moor', mhd. venne, asächs. fen(n)i, mnd. venne 'moorige Weide', mnl. vēne, veen, nl. veen 'Torfmoor', aengl. fenn 'Sumpf, Schlamm, Schmutz', aengl. (mit Ablaut) fyne 'Feuchtigkeit', anord. fen 'Sumpf', got. fani 'Schlamm'.

Für ganz neugierige hier die Website: <https://www.dwds.de/wb/Venn>

Dann wären wir wieder beim **Suo**, einfach in verschiedenen indogermanischen Untergruppen: althochdeutsch, mittelhochdeutsch, altsächsisch, mittelniederdeutsch, mittelniederländisch, niederländisch, altenglisch und altnordisch.

Eine Sprachwissenschaftliche Bestätigung für diese These habe ich nicht, der Versuch war es aber wert.

Unser Langlaufitag auf der Säntisloipe vom 7. Februar 2026:



wir suchen Verstärkung für unsern Vorstand! bitte bei Tarja melden: [ostschweiz@svff.ch](mailto:ostschweiz@svff.ch)

## Ein paar Fragen diesmal an Christoph Paly

Abwechselnd werden diese Fragen von Mitgliedern mit finnischem und schweizerischem Hintergrund beantwortet.



- 1. Seit wann lebst du in der Schweiz?**  
*Seit meiner Geburt bin ich Bündler. Ein richtiger Steinbock!*
- 2. Aus welchen Gründen bist du in die Schweiz gekommen?**  
*Mein Vater und meine Mutter hatten sich sehr gerne.*
- 3. Wann warst du das erste Mal in Finnland und was war der Grund?**  
*Mein bester Freund ist Halbfinne. Dank ihm wurde ich bereits als Jugendlicher mit dem Laplandvirus infiziert. 1998 durfte ich mit Ihm zusammen meine Sommerferien im Mökki in Torniotal verbringen, seither komme ich von Finnisch Lapland nicht mehr los.*
- 4. Bist du ein weiteres Mal nach Finnland gereist: weshalb?**  
*Jedes Jahr verbringen wir insgesamt ca. 2 Monate des Jahres in Finnland. Meistens dabei ein Monat im Ruska.*
- 5. Was würdest du am liebsten von Finnland in die Schweiz mitnehmen?**  
*Die eine Sauna Regel, dass es in der Sauna keine Regeln gibt.*
- 6. Hast du ein finnisches Lieblingswort und was bedeutet es?**  
*Hyppytyynytyydytys: Ein Wort wie ein Trampolin: lang, verspielt; und am Schluss zählt nur eins: die Zufriedenheit. Sehr finnisch.  
Auf Deutsch: Die Freude sich auf ein weiches Kissen fallen zu lassen.*
- 7. Hast du ein schweizerdeutsches Lieblingswort und was bedeutet es?**  
*Auch wenn es mehrere Worte im deutschen sind und ich es selber nicht praktiziere: «Sich in Unterhosen alleine zu betrinken», oder auf Finnisch: Kalsarikännit»*
- 8. Was vermisst du gar nicht aus Finnland?**  
*Ich vermisse, so ziemlich alles aus Finnland! Sogar die kalten, dunklen Jahreszeiten, die wenig geliebten Matschmonate und auch die eher reservierte Art, bei der soziale Kontakte langsamer entstehen.*
- 9. Was würdest du gerne in der Schweiz vermissen?**  
*Das typisch schweizerische „Bünzlitum“ dieses Bedürfnis, alles immer wahnsinnig wichtig und perfekt zu nehmen. Ich würde mir wünschen, man könnte öfter auch mal etwas unperfekt stehen lassen.*
- 10. Falls du nach Finnland zurück gehst: was würdest du am liebsten aus der Schweiz mitnehmen?**  
*Die unglaubliche Vielfalt an richtig guten Speisen in der Schweiz*

Das nächste Mal beantwortet **Teija Keinänen Dudle** diese Fragen

**wir suchen Verstärkung für unsern Vorstand! bitte bei Tarja melden: [ostschweiz@svff.ch](mailto:ostschweiz@svff.ch)**